

Abū-Ḥamid Muḥammad al-Ghazālī

Das Kriterium des Handelns Mizān al-ʿamal

Aus dem Arabischen übersetzt,
mit einer Einleitung, mit Anmerkungen
und Indices herausgegeben von
ʿAbd-Elṣamad ʿAbd-Elḥamīd Elschazlī

Inhalt

Vorwort	11
Zur Umschrift	14
Siglen und Abkürzungen	16
Die Koranübersetzungen und -kommentare	17
Einführung von ʿAbd-Elšamad ʿAbd-Elḥamīd Elschazlī	19
I. Die Bedeutung der vorhandenen Schrift mīzān al-ʿamal und ihre Stellung innerhalb des Gesamtwerkes von al-Ghazālī	19
Echtheit des mīzān al-ʿamal	20
Handschriften zu mīzān al-ʿamal	24
Die Ausgaben des mīzān al-ʿamal	25
Übersetzungen	26
II. Die Bedeutung Gh.s für das jüdische Denken	27
Die Werke Gh.s in hebräischer Sprache	28
III. Der Aristotelismus in der islamischen Ethik	32
al-Fārābī, al-ʿĀmirī, Avicenna und ibn-Miskawaih über die Glückseligkeit	32
Die Bedeutung der Nikomachischen Ethik für das islamische Denken	41
Die Nikomachische Ethik (EN) in arabischer Übersetzung	53
Die islamischen Aristoteliker und der Islam	55
IV. Zweck und Inhalt des mīzān al-ʿamal	59
V. Anmerkungen und Quellenangabe zur Einleitung des Herausgebers	71

Abū-Ḥāmid al-Ghazālī. Das Kriterium des Handelns

Einleitung	83
I. Die Nachlässigkeit im Streben nach dem Glück ist eine Torheit	84
II. Die Nachlässigkeit im Streben nach dem Glauben (an den Jüngsten Tag) ist auch eine Torheit	86
III. Der Weg zur Glückseligkeit ist durch Wissen und Handeln möglich	94

IV. Über die Läuterung der Seele, ihre Kräfte und der Unterscheidungsmerkmale in Beispielen und im allgemeinen . . .	97
V. Über das Verhältnis der Seelenkräfte zueinander	104
VI. Über das Verhältnis des Wissens zum Handeln	108
VII. Über den Unterschied zwischen dem Weg der Sūfi's zum Wissen und dem der anderen	112
VIII. Über den besten dieser beiden Wege	116
IX. Über die Arten jenes Wissens und Handelns, welche zum Paradies führen	119
X. Über Analogien zur Stellung der Seele zu den mit ihr streitenden Kräften	123
XI. Über die Rangstufen des Kampfes der Seele gegen die Leidenschaft	126
XII. Über die Möglichkeit, die ethische Gesinnung zu ändern	130
XIII. Über die allgemeine Methode, die Charaktereigenschaften zu verändern und mit der Leidenschaft umzugehen	133
XIV. Über die Summe aller Tugenden	136
XV. Ausführliche Darstellung der Wege zur Verbesserung der Charaktereigenschaften	139
XVI. Über die Kardinaltugenden	143
XVII. Über das, was der Tugend der Weisheit und ihren Lastern, List und Dummheit, zugeordnet wird	149
XVIII. Über das, was der Tugend der Tapferkeit zugeordnet wird	151
XIX. Über das, was der Tugend der Enthaltbarkeit und ihren Lastern zugeordnet wird	153
XX. Über die Motive, die zur Suche nach den diesseitigen Gütern veranlassen, und die, die davon abhalten	158
XXI. Über die verschiedenen Arten des Glücks und der Glückseligkeit	163
XXII. Über Ziele und Bedeutung der verschiedenen Arten des Glücks	169
XXIII. Über lobens- und tadelnswerte Handlungen, die durch das Verlangen nach Nahrung, sexuelle Begierde und Veranlagung zum Zorn hervorgerufen werden	173
XXIV. Über die Bedeutsamkeit der Vernunft, des Wissens und des Lehrens	183
XXV. Über die Notwendigkeit des Lernens, um die Bedeutsamkeit der Vernunft darzutun	187
XXVI. Über die Arten der Vernunft	189
XXVII. Über die Aufgaben des Lernenden und des Lehrers in den religiösen Wissenschaften, die zur Glückseligkeit führen	192
XXVIII. Über die Aufgaben bei der Einnahme von Geldern und deren Erwerb	212
XXIX. Der Weg zur Vermeidung des Kammers im Diesseits	222
XXX. Über die Verbannung der Angst vor dem Tod	226
XXXI. Über das Kennzeichen der ersten Etappe derjenigen, die sich auf den Weg des erhabenen Gottes begeben	231

XXXII. Über den Sinn der Lehrmeinung und der Streit der Menschen darüber	236
Anmerkungen des Übersetzers und Herausgebers	239
Literaturverzeichnis	309
A. Literaturverzeichnis zu der Einleitung des Herausgebers	309
B. Literaturverzeichnis zu den Anmerkungen	311
I. Schriften von al-Ghazālī und Übersetzungen	311
II. Schriften anderer islamischer Denker, sofern sie für den Text von al-Ghazālī relevant sind	312
III. Grundwerke zur islamischen Religion, Kultur, Philosophie und zur arabischen Sprache	313
IV. Sekundärliteratur zu al-Ghazālī, zur islamischen Mystik, Philosophie und Kultur	316
V. Grundwerke und Handbücher zur Philosophie, Theologie und zu anderen Disziplinen	318
VI. Sekundärliteratur zur Philosophie und zu anderen Disziplinen	319
Indices	321
I. Personenregister	321
II. Termini und ihre Anwendungen	322
A. Arabisch-deutsch	322
B. Deutsch-arabisch	343